bertan izan dezaneko hauteskunde-barrutirakoak direla ulertuko da.

7garren Atala

1. Ahaldunak hautatzea Udal-Zinegotziak hautatzearekin batean egingo da, bainan azkeneko hoiek hautatzeko atabakaz beste baten.

2. Boto-emateak batera egingo dira, boto-kontaketetan lehenengo Zinegotzitarakoa eta gero Ahaldunetarakoa egiten direla.

8garren Atala

Boto-emanketa egin ondoren, aginte-tokiak edo toki hutsak hautagai-zerrenda berezien artean banatzea Toki--Hauteskundeen Uztailaren 17ko 39/1978 Legearen 11garren atalean jartzen den moduan egingo da.

9garren Atala

1. Probintziako Hauteskunde-Batzordeak, eratu eta ondorengo zazpi egunen barruan, Eskualde-mailako Hauteskunde-Batzorde bereziei dagozkien hauteskunde--barrutiak izendatuko dizkie, aurreko atalean aipatutako aginte-toki edo toki hutsak ematea egin dezaten.

2. Probintziako Hauteskunde-Batzordeak erabakiko du, halaber, eskualde-mailako hauteskunde-batzordeek hautatutako Ahaldunen aldarrikapena egingo duteneko eguna ere.

AZKEN ERABAKIETAKO LEHENENGOA

Lege honetan oharteman gabeko guztietarako Toki-Hauteskundeen Uztailaren 17ko 39/1978 Legeak dakartzan arauak izango dira erabilgarri, aldi baterako Boskarren Erabakiak dakarrena salbu.

AZKEN ERABAKIETAKO BIGARRENA

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu dedin egunean bertan jarriko da indarrean.

BALIOGABETZE-ERABAKIA

Lege honetan agintzen denaren aurkako manu guztiak baliogabetua gelditzen dira.

377

Epailaren 7ko 3/1983 LEGEA, "Bizkaiko Kondaira-Lurraldeko Biltzar-Nagusietarako Hauteskunde-Legeaz".

Legebiltzarrak, Epailaren 7ko 3/1983 Legea, "Bizkaiko Kondaira-Lurraldeko Biltzar-Nagusietarako Hauteskunde-Legea"ri buruzkoa, onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei. Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet Euskadiko herritar, norbanako eta agintari guztiei.

Gasteizen, mila bederatzirehun eta larogeita hirugarreneko Epailak zazpi.

Lehendakaria,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

Lehenengo Atala

Artezko, isilpeko eta heineango ordezkatze-indarrezko boto-emate orokor eta askez hautatutako 51 Ahaldunek osatuko dituzte Bizkaiko Batzar Nagusiak.

Generales de Guipúzcoa, a la circunscripción electoral en la que el candidato tenga su residencia.

Artículo 7.º

1. La elección de Procuradores se efectuará al tiempo de proceder a la de los Concejales, pero en urna distinta de la destinada a la votación de éstos.

2. Las operaciones de votación se desarrollarán simultáneamente verificándose primero el escrutinio de las elecciones para Concejales y después el de la de los Procuradores.

Artículo 8.º

Efectuada la votación, la atribución de puestos o vacantes a las distintas listas se efectuará conforme al procedimiento establecido en el artículo 11 de la Ley 39/1978 de 17 de Julio de Elecciones Locales.

Artículo 9.º

1. La Junta Electoral Provincial, dentro de los siete días posteriores a su constitución, asignará las distintas circunscripciones electorales a las Juntas Electorales de Zona, con el objeto de que éstas procedan a la atribución de puestos o vacantes mencionados en el artículo anterior.

2. La Junta Electoral Provincial determinará, igualmente, el día en que las Juntas Electorales de Zona procederán a la proclamación de los Procuradores electos.

DISPOSICION FINAL PRIMERA

En todo lo no previsto en la presente Ley serán de aplicación las normas contenidas en la Ley 39/1978 de 17 de Julio de Elecciones Locales, a excepción de lo contenido en su Disposición Transitoria Quinta.

DISPOSICION FINAL SEGUNDA

La presente Ley entrará en vigor el mismo día de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

DISPOSICION DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones se opongan a lo dispuesto en la presente Ley.

377

LEY 3/1983, de 7 de Marzo, sobre "Ley Electoral para las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia".

Se hace saber a todos los ciudadanos de Euskadi que el Parlamento ha aprobado la Ley 3/1983, de 7 de Marzo, sobre "Ley Electoral para las Juntas Generales del Territorio Histórico de Bizkaia". Por consiguiente, ordeno a todos los ciudadanos de Euskadi, particulares y autoridades que la guarden y hagan guardarla.

En Vitoria-Gasteiz, a siete de Marzo de mil novecientos ochenta y tres.

El Presidente,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

Artículo 1.º

Las Juntas Generales de Bizkaia estarán compuestas por 51 Apoderados elegidos mediante sufragio universal, libre, directo, secreto y de representación proporcional.

2garren Atala

Horretarako, Bizkaia Kondaira-Lurraldea ondoren, zehazten diren hauteskunde-barrutietan banatzen da:

1. "BUSTURIA-MARKINA": Honako Udal hauek hartzen dituela: Amoroto, Munitibar, Arteaga, Aulesti, Bermeo, Busturia, Ea, Elantxobe, Ereño, Errigoiti, Etxebarria, Gernika eta Lumo, Gizaburuaga, Ibarrangelu, Ispaster, Lekeitio, Markina-Xemein, Mendata, Mendexa, Morga, Mundaka, Muxica, Ondarroa, Sukarrieta.

2. "DURANGO": Honako Udal hauek dituela: Abadiño, Atxondo, Berriz, Durango, Elorrio, Ermua, Garai, Izurtza, Mallabia, Mañaria, Otxandio, Zaldibar.

3. "ARRATIA-IBAIALDEAK": Honako Udal hauek hartzen dituela: Arakaldo, Arantzazu, Areatza, Artea, Arrankudiaga, Arrigorriaga, Basauri, Bedia, Dima, Etxebarri, Galdakao, Igorre, Lemoa, Orduña, Orozko, Ubidea, Ugao, Zaratamo, Zeanuri, Zeberio, Zornotza.

4. "URIBE": Honako Udal hauek hartzen dituela: Arrieta, Bakio, Derio, Erandio, Gamiz-Fika, Gatika, Larrabetzu, Laukiz, Lemoiz, Lezama, Loiu, Maruri, Meñaka, Mungia, Fruiz, Sondika, Zamudio, Barrika, Berango, Gaminiz-Plentzia, Getxo, Gorliz, Leioa, Sopela, Urduliz.

5. "ENKARTERRIAK": Honako Udal hauek hartzen dituela: Abanto-Zierbana, Artzentalez, Balmaseda, Barakaldo, Galdamez, Gueñez, Gordexola, Iturrioz (Truzioz), Karrantza, Lanestosa, Muskiz, Ortuella, Portugalete, Santurtzi, Sestao, Sopuerta, Trapaga-Aran, Zalla.

6. "BILBO": Bilboko Udala hartzen duela.

3garren Atala

Lehenengo atalean esaten den Ahaldun-zenbatekoa hauteskunde-barruti bakoitzeko biztanle-kopuruaren heinean banatuko da, hoietako bakoitzari gutxienezko hiru Ahaldun izendatu ondoren. Hauteskunde-barruti bakoitzari horrela dagozkion Ahaldunak izendatu ondoren, gainontzekoak banaketa egiterakoango ondarrik haundienen arauera banatuko dira.

4garren Atala

Hauteskunde-barruti bakoitzean sartutako udaletakoren baten hautatzaile eta hautagai izan daitezenak izango dira hautatzaile eta hautagai. Hautagai-zerrendak politika alderdiek, baterakundeek eta hautatzaileek aurkeztuko dituzte, Toki-Hauteskundeen Uztailaren 17ko 39/1978 Legeko Bigarren idazpuruan ohartemandako modutan. Lege horretan 14garren Ataleko C letrako 2garren zatian hautagaizerrendak aurkeztu ditzaketen hautatzaile-ehunekoei buruz esaten dena, barruti bakoitzeko biztanleen erabatekoari buruz esaten dela ulertuko da.

5garren Atala

1. Biltzar Nagusietarako Ahaldudunen manu-aldiaren iraupena Udaletarakoarekin baterakoa izango da.

2. Biltzar Nagusietarako hauteskundetarako deia Ahaldun Nagusiak egingo du, hoietarako eguna eta epeak udal--hauteskundetarakoak berak direla.

3. Biltzar Nagusietarako hauteskundetarako deia egitezko Dekretoak haien manu-aldiaren bukaera dakar berebaitan.

6garren Atala

Bizkaiko Batzar Nagusietako Ahaldunetarako hauteskundeetan, Toki-Hauteskundeen Uztailaren 17ko 39/1978 Lege-

Artículo 2.º

A este efecto, el Territorio Histórico de Bizkaia se divide en las circunscripciones electorales que se enumeran a continuación:

1. "BUSTURIA-MARKINA": Comprende los siguientes Municipios: Amoroto, Munitibar, Arteaga, Aulesti, Bermeo, Busturia, Ea, Elantxobe, Ereño, Errigoiti, Etxebarria, Gernika y Lumo, Gizaburuaga, Ibarrangelu, Ispaster, Lekeitio, Markina-Xemein, Mendata, Mendexa, Morga, Mundaka, Muxika, Ondarroa, Sukarrieta.

2. "DURANGO": Comprende los Municipios de: Abadiño, Atxondo, Berriz, Durango, Elorrio, Ermua, Garai, Izurtza, Mallabia, Mañaria, Otxandio, Zaldibar.

3. "ARRATIA-IBAIALDEAK": Comprende los Municipios de: Arakaldo, Arantzazu, Areatza, Artea, Arrankudiaga, Arrigorriaga, Basauri, Bedia, Dima, Etxebarri, Galdakao, Igorre, Lemoa, Orduña, Orozko, Ubidea, Ugao, Zaratamo, Zeanuri, Zeberio, Zornotza.

4. "URIBE": Comprende los Municipios de: Arrieta, Bakio, Derio, Erandio, Gamiz-Fika, Gatika, Larrabetzu, Laukiz, Lemoiz, Lezama, Loiu, Maruri, Meñaka, Mungia, Fruiz, Sondika, Zamudio, Barrika, Berango, Gaminiz-Plentzia, Getxo, Gorliz, Leioa, Sopela, Urduliz.

5. "ENKARTERRIAK": Comprende los Municipios de: Abanto-Zierbana, Artzentalez, Balmaseda, Barakaldo, Galdames, Gueñez, Gordexola, Iturrioz (Truzioz), Karrantza, Lanestosa, Muskiz, Ortuella, Portugalete, Santurtzi, Sestao, Sopuerta, Trapaga-Aran, Zalla.

6. "BILBO": Comprende el Municipio de Bilbao.

Artículo 3.º

El número de Apoderados que se menciona en el artículo 1 se distribuirá en proporción a la población de cada circunscripción electoral, después de haber asignado a cada una de ellas una representación mínima de tres Apoderados. Una vez atribuido el número entero de Apoderados que corresponde a cada circunscripción electoral, el número sobrante se repartirá en función de los mayores restos.

Artículo 4.º

Serán electores y elegibles quienes tengan tales condiciones en alguno de los municipios integrados en la circunscripción electoral de que se trate. Las candidaturas serán propuestas por los partidos políticos, coaliciones y electores en los términos previstos en el título 2.º de la Ley 39/1978, de 17 de Julio de Elecciones Locales. La referencia contenida en el apartado 2.º, letra C, del Artículo 14 de la misma Ley en relación con el porcentaje de electores que pueden proponer candidaturas debe entenderse referida al número total de residentes de la respectiva circunscripción.

Artículo 5.º

1. La duración del mandato de los procuradores a Juntas Generales será coincidente con el de los Ayuntamientos.

2. La convocatoria de elecciones a Juntas Generales será realizada por el Diputado General, haciendo coincidir la fecha y plazas de las mismas con las elecciones municipales.

3. El Decreto de convocatoria de elecciones a Juntas Generales implica la finalización del mandato de las mismas.

Artículo 6.º

Las causas de inelegibilidad señaladas en el apartado primero del artículo séptimo de la Ley de Elecciones Locales y

ko zazpigarren atalaren lehenengo zatian zehazten diren hautatu-ezinak eta Lege horretakoxe bederatzigarren atalaren lehenengo zatian ohartematen diren agiango elkartu-ezinak hautagaiak bere egoitza bertan izan dezaneko hauteskunde-barrutirakoak direla ulertuko da.

7garren Atala

1. Ahaldunak hautatzea Udal-Zinegotziak hautatzearekin batean egingo da, baina azkeneko hoiek hautatzeko atabakaz beste baten.

2. Boto-emateak batera egingo dira, boto-kontaketetan lehenengo Zinegotzitarakoa eta gero Ahaldunetarakoa egiten direla.

8garren Atala

Boto-emanketa egin ondoren, aginte-tokiak edo toki hutsak hautagai-zerrenda berezien artean banatzea Toki-Hauteskundeen Uztailaren 17ko 39/1978 Legearen 11garren atalean jartzen den moduan egingo da.

9garren Atala

1. Probintziako Hauteskunde-Batzordeak eratu eta ondorengo hamar egunen barruan, Eskualde-mailako Hauteskunde-Batzorde bereziei dagozkien hauteskunde-barrutiak izendatuko dizkie, aurreko atalean aipatutako aginte-toki edo toki hutsak ematea egin dezaten.

2. Probintziako Hauteskunde-Batzordeak erabakiko du, halaber, eskualde-mailako Hauteskunde-Batzordeek hautatutako Ahaldunen aldarrikapena egingo duteneko eguna ere.

AZKEN ERABAKIETAKO LEHENENGOA

Lege honetan oharteman gabeko guztietarako, Toki-Hauteskundeen Uztailaren 17ko 39/1978 Legeak dakartzan arauak izango dira erabilgarri, Aldi Baterako Boskarren Erabakiak dakarrena salbu.

AZKEN ERABAKIETAKO BIGARRENA

Lege hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu dedin egunean bertan jarriko da indarrean.

BALIOGABETZE-ERABAKIA

Lege honetan agintzen denaren aurkako manu guztiak baliogabetuta gelditzen dira.

los supuestos de incompatibilidad previstos en el apartado primero del artículo noveno de la misma Ley, se entenderán referidas en las elecciones de Apoderados de las Juntas Generales de Vizcaya a la circunscripción electoral en la que el candidato tenga su residencia.

Artículo 7.º

1. La elección de Apoderados se efectuará al tiempo de proceder a la de los Concejales, pero en urna distinta de la destinada a la votación de éstos.

2. Las operaciones de votación se desarrollarán simultáneamente, verificándose primero el escrutinio de las elecciones para Concejales y después el de la de Apoderados a Juntas Generales.

Artículo 8.º

Efectuada la votación, la atribución de puestos o vacantes a las distintas listas se efectuará conforme al procedimiento establecido en el artículo 11 de la Ley 39/1978 de 17 de Julio de Elecciones Locales.

Artículo 9.º

1. La Junta Electoral Provincial, dentro de los diez días posteriores a su constitución, asignará las distintas circunscripciones electorales a las Juntas Electorales de Zona, con el objeto de que éstas procedan a la atribución de puestos o vacantes mencionados en el artículo anterior.

2. La Junta Electoral Provincial determinará, igualmente, el día en que las Juntas Electorales de zona procederán a la proclamación de los Apoderados electos.

DISPOSICION FINAL PRIMERA

En todo lo no previsto en la presente Ley serán de aplicación las normas contenidas en la Ley 39/1978 de 17 de Julio de Elecciones Locales, a excepción de lo contenido en su disposición transitoria quinta.

DISPOSICION FINAL SEGUNDA

La presente Ley entrará en vigor el mismo día de su publicación en el "Boletín Oficial del País Vasco".

DISPOSICION DEROGATORIA

Quedan derogadas cuantas disposiciones se opongan a lo dispuesto en la presente Ley.

378

Epailaren 7ko 4/1983 LEGEA, "Arabako Biltzar-Nagusietarako Hauteskundeez".

Legebiltzarrak, Epailaren 7ko 4/1983 Legea, "Arabako Biltzar-Nagusietarako Hauteskunde"ei buruzkoa, onartu duela jakinarazten zaie Euskadiko herritar guztiei. Beraz, Lege honi men egiteko eta men eginarazteko agintzen diet Euskadiko herritar, norbanako eta agintari guztiei.

Gasteizen, mila bederatzirehun eta larogeita hirugarreneko Epailak zazpi.

Lehendakaria,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.

378

LEY 4/1983, de 7 de Marzo, sobre "Elecciones a Juntas Generales de Alava".

Se hace saber a todos los ciudadanos de Euskadi que el Parlamento ha aprobado la Ley 4/1983, de 7 de Marzo, sobre "Elecciones a Juntas Generales de Alava". Por consiguiente, ordeno a todos los ciudadanos de Euskadi, particulares y autoridades que la guarden y hagan guardarla.

En Vitoria-Gasteiz, a siete de Marzo de mil novecientos ochenta y tres.

El Presidente,
CARLOS GARAIKOETXEA URRIZA.